

人与自然丛书



BENXIANG BEIJI

日本) 植村直己 著 朱京伟 侯亮明 于潮
时 波 主编 包显阳 栾竹民 译

奔向北极

人与自然丛书

奔向北极

〔日本〕植村直己 著

时波 主编

朱京伟 侯亮明 于潮 包显阳 栾竹民 译

湖北科学技术出版社出版发行 新华书店湖北发行所经销

湖北省嘉鱼县印刷厂印刷

787×930毫米 32开本 7.125印张 2插页 106千字

1987年7月第1版 1987年7月第1次印刷

ISBN 7—5352—116—4/Z·0009

统一书号：17304·169

印数：1—10 150 定价：1.50元



植村真己

练习使用赶狗鞭。想叫鞭子得心应手，还真要费一番工夫哩。



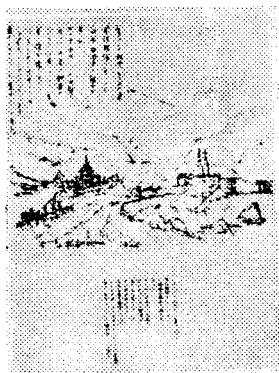
夏季，鲸群经常游到席奥拉帕尔克附近的海湾来。鲸鱼是爱斯基摩人喜欢的上等食品，捕鲸时总是全村出动。

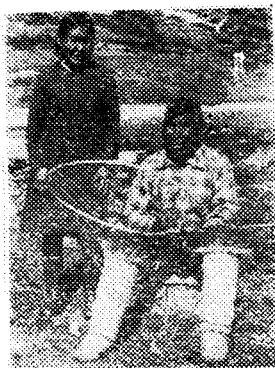
坐在雪橇上进餐。今天的主食是生的“纳哑”鸟肉。



路遇乱冰堆。破冰开路可是件苦差事。

植村画的速写日记





植村在席奥拉帕
尔克村认的爱斯基摩
干爹娘——伊努特索
夫妇。



和爱斯基摩人一
起肢解海豹。

在冰面上燃起煤
油炉，稍事休息。



长鞭一挥，出发！

总 序

什么叫探险？很难下一个确切的定义。词典上说，“到从来没有人去过或很少有人去过的地方去考察（自然界情况）”，叫做探险。我以为这样定义不确。至少是不完善。应该把括号内的字句删去，从而扩大了考察内容。另外，还应该加上一句：“或者以独特的方式和方法去历险旅行、考察。”甚至可以简洁地定义为：企图创造“第一”的、有生命危险的旅行、考察。如企图“第一”个驾飞机飞越大西洋，“第一”个驾人力飞机飞越大西洋，“第一”个驾轮船横渡大西洋，“第一”个驾独木舟横渡大西洋，“第一”个游泳横渡大西洋（现在还没有人敢冒此险），“第一”个不带淡水横渡大西洋……是都可以称为探险的。

探险，有单个人的，如本丛书《奔向北极》的作者、日本探险家植村直己只身到达北极；有群体的，如本丛书《亚马孙探奇》的作者、法国探险作家

帕特里斯·弗朗西斯希和他的同伴马努基安、蒂桑迪埃等人，沿亚马孙河深入丛林的考察；有大规模的，如当代美国集合数万人的智慧，耗资巨大，终于把人类的足迹印在了月球表面。

探险，是极富挑战性的字眼，某个未知的“世界”就在这个世界上，在其周围布满了难以预测的死亡的陷阱，有谁能勇敢地越过这些陷阱去征服它？人类是不安分的，总要不断地去征服，去探索。未知“世界”撩拨着人们的求索之心，沸腾着勇士们的热血，那些出类拔萃的志士便去探险，从而谱写出无数可歌可泣的事迹。

探险，有成功，有失败。尽管人们事先设计得多么周密，但成功的概率永远不可能为1，而失败的影子却时刻跟在身旁。成功了，会给人类带来知识，带来财富，带来刺激；也给成功者带来胜利的微笑，带来创造“第一”的不朽的声誉。失败了，虽然也会给后继者带来成功的希望，但失败者却往往要付出血的、生命的代价。不妨回顾人类对地之极北的探险历程。当美国探险家罗伯特·皮尔里和他的队友于1909年4月6日在北极齐声欢呼三次以前，人们为征服北极已前赴后继地奋斗了几个世纪。1844年，英国的以约翰·富兰克林爵士为首的129人探险队无一生还；1873年，为了找回富兰克林的遗

体，美国人组织了一支以乔治·华盛顿·德朗为首的三十多人探险队，非但没能完成任务，且活着回来的只有两人；1881年美国又组织了26人的格里利探险队，也没有取得成功，又损失了19人的生命……这就是死亡与成功的北极探险之路。

科学家是伟大的，他们揭示了客观规律，丰富了人类的智慧和知识的宝库。思想家和政治家，当其思想和主义对人类进步作出贡献时，也是伟大的。而对于探险家，尤其是那些为人类的共同利益挺身而出的探险家，应是更其伟大的。因为他们所选定要征服的目标，是人类关心的，而又是前人从未达到过的；他们凭借坚强的意志，不屈不挠的毅力、临危不惧的胆略、应付不测的智慧，再加上他们诚可宝贵的生命作为资本，踏上征途，他们所作的每一个决策和行动，都毫无例外的要冒丧失生命的危险。所以，人们钦佩探险家，赞叹探险家，对成功者，誉为民族的、国家的或者世界的英雄，对悲壮的失败者，人们在书写历史时也不会吝惜笔墨，而把他们的名字永远刻在人类文明史上。

这里应该加上一个注释：我的这些对探险和探险家的美誉之辞，决无鼓动人们或青少年去标新立异、去进行毫无意义的无谓的探险的意思和动机。我所鼓吹的是对人类的发展和进步有着现实的或吊

远的利益的探险，我所要宣扬的是那些卓越的探险家们的气质和勇于求索的精神。我想，这也是出版《人与自然》这套丛书的主要目的。

《人与自然》丛书首批与我国读者见面的有：《奔向北极》、《穿越南极》、《神秘岛纪行》、《亚马孙探奇》、《撒哈拉纪行》、《喜马拉雅山巡礼》、《孤岛漂流记》、《矮人国寻踪》、《飞车环球行》、《辛伯达式航海旅行》。这些著作都不是作家根据别人的材料，再加上自己的臆想和推测而杜撰出来的故事，而其价值恰恰在于作者即是探险者本人，他们根据自己的实际探险经历，以优美的语言，采用游记体裁，将他们所遇到的艰险和胜利后的喜悦，有声有色地奉献给读者。

可以确信，读者如果饶有兴味地看完本丛书，则必能增广知识、拓展视野、开阔心胸，倘若除此之外，在思想上、精神上还有所得，那么本丛书的作者、译者和编者就感到心满意足了。

叶 生 刚

1986年5月25日于武汉

他倒在探险的征途上

时 波

我们人类赖以生存的地球，其北极终年覆盖着坚冰和白雪。就在这千里冰封的神秘世界，繁衍生存着勤劳剽悍的爱斯基摩人。

人们在零下40多度的酷寒下如何生活？爱斯基摩人的衣食住行怎样？他们的喜怒哀乐、风俗习惯又如何？这些令人遐想的问题在《奔向北极》这本书里得到了生动的回答。

1972年9月，日本探险旅行家植村直己千里迢迢，来到格陵兰北端的一个爱斯基摩村落，为实现他穿越南极大陆的宏伟计划进行适应性训练。用他的话来说，在10个月

里，“我只身一人来到了人迹罕至、与世隔绝的极地，深入到爱斯基摩人的村落里，吃生肉，驾雪橇，在漫长的极地黑夜中乘雪橇下奔，独自一人进行了3000公里的旅行。”他战胜了恶劣的气候，度过了一次又一次险情；他卧冰雪，食生肉，避白熊，攀冰山，以顽强的毅力、大无畏的精神，胜利地实现了预定的计划。

植村直己，日本著名的单人探险旅行家。他1941年2月12日出生在日本兵库县，在大学时加入了登山俱乐部，开始了探险生涯。1964年23岁那年，他只身驶船渡太平洋到了美国，尔后又驶往欧洲，进而绕到非洲，最后取道南美洲返回日本。这次环球探险旅行历时整整4个年头。他单人征服了欧洲、非洲、南美洲的几个最高峰；他独自浮槎漂流奔腾咆哮的亚马孙河，行程达6000公里。1970年，他随国际珠穆朗玛峰登山队攀登世界最高

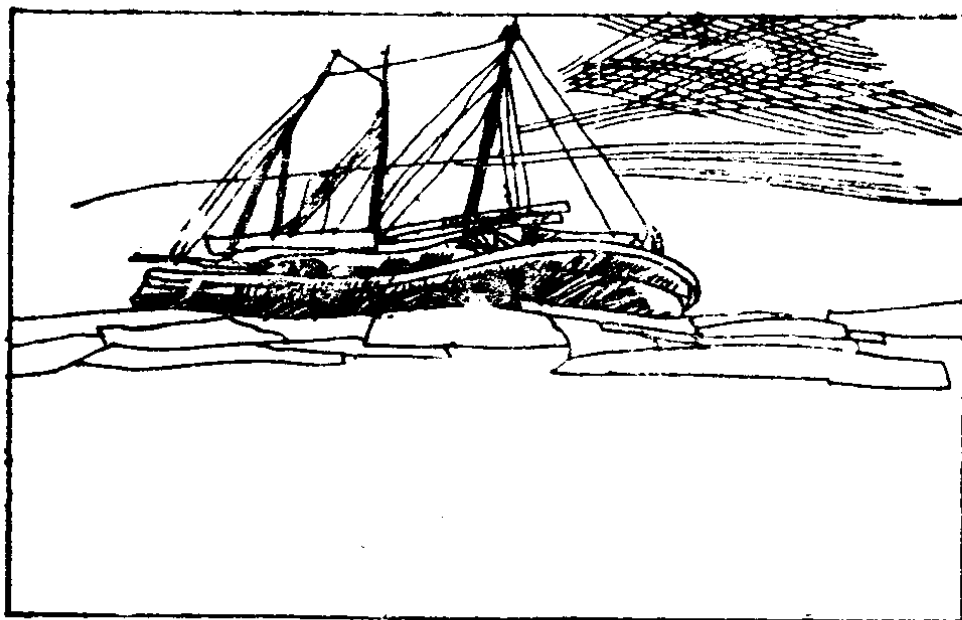
峰，成了第一个登上此顶峰的日本人。1972年，他在北极爱斯基摩人那里度过了10个月的日日夜夜，接着于1974年至1975年又用了一年的时间独自驾狗拉雪橇，日夜兼程，沿北极圈绕行一周，作了一次罕见的探险旅行，长驱12000余公里。事隔3年，他再次驰驱北极，创造了只身抵达北极点的世界纪录。1984年，43岁生日那天，植村直己独自一人克服重重险阻，成功地登上阿拉斯加的麦金利山。可惜的是，在下山途中遇上险恶的天气，他因跟大本营失去联系而不幸罹难。

植村直己是我们这个时代杰出的探险旅行家，他征服了世界上许多大山，特别是为揭开北极大自然的奥秘而不畏艰险，刻苦探索，取得了丰硕的成果。植村直己倒在探险途中，但他的足迹已经刻在人类文明史上，他那孜孜不倦地认识自然、征服自然的大无畏气概已经成为人类宝贵的精神财富。

目 录

找到了极地爱斯基摩人.....	1
世界最北端的爱斯基摩部落.....	1
* 第一次吃生肉.....	4
屋里多奇事.....	18
席奥拉帕尔克的乡亲们.....	21
我的客人们.....	21
怕吃熟食的爱斯基摩人.....	29
每月一次的大酒宴.....	39
和爱斯基摩人一同狩猎.....	51
叫人头疼的赶狗鞭.....	51
爱斯基摩“干爹”.....	53
准备过冬.....	59
猎取海豹.....	64
我有了自己的狗拉雪橇.....	71
狗拉雪橇的训练计划.....	83
首次进军卡纳科.....	83

完成第一期驯狗计划·····	102
隆冬时节垂钓鲑鱼·····	108
在加拿大境内的狩猎生活·····	118
单人驾橇行走三千公里 ·····	122
从席奥拉帕尔克到图勒·····	122
从图勒到萨皮西比克·····	141
从萨皮西比克到乌佩尼维克·····	159
归途上的粮食危机·····	187
再见！席奥拉帕尔克 ·····	203
后记 ·····	209



● 找到了极地爱斯基摩人

世界最北端的爱斯基摩部落

1972年9月11日，我搭乘着一只长约5米的小汽船，航行在连通大西洋和北冰洋的史密斯海峡上。小船向着席奥拉帕尔克进发，引擎发出孤寂单调的鸣响。发源于格陵兰内陆的冰河奔腾着注入峡湾。在峡湾暗黑色的海面上，漂浮着座座雪白的冰山。海水冰冷刺骨，落水就会冻得没命。我们的性命全托付给掌舵的依米纳老爹

了。老人稳坐在船尾，用脚操着舵。漂流的浮冰有时眼看就要碰到船身上，却又漂向远方。老人不时地指着要撞上来的冰块，把门齿已经脱落的嘴张得大大的，显得神色紧张。

冰山在波平浪静的蓝黑色海面上接踵涌来，看多了也就不以为然了。这些高耸在海面上的冰山，有的名副其实就象座山，有的却象平平的桌面，形状各异。呈山形的中间，又有象珠穆朗玛峰那样尖顶状的冰山，有刺向青天的针状冰山，还有的象屏风直插海底。连我这个多年来一直在向地球上的山峰挑战的人，也感到兴味无穷——那要真是座山峰的话，选取什么登山路线？要过前面的冰障还是绕行为宜？虽说费些时间但是安全保险。那片凸出的悬壁如果不用螺纹冰锥钉牢的话，怕是经不住我这60公斤的体重吧！

我一边这么转着脑子，一边用目光去试攀那一道道冰壁。这么一来倒觉得时间过的真快，从图勒出发，不知不觉地已经走了4个小时。

已是下午7点半了，夕阳西下。随着船身一起一伏，太阳在冰山之间时隐时现。不知气温低到多少度，穿着羽绒服还冷得打颤，手插在衣兜里还是冻僵了。我不时装出要落水的样子逗着船上的爱斯基摩孩子们玩耍，要不这样活动活动身子，真会